



# Генеральная Ассамблея

Пятьдесят четвертая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
18 September 2000  
Russian  
Original: English

---

## Пятый комитет

### Краткий отчет о 61-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, во вторник, 9 мая 2000 года, в 10 ч. 00 м.

*Председатель:* г-жа Уэнзли ..... (Австралия)  
*Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам:* г-н Мселле

## Содержание

Пункт 128 повестки дня: Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке (*продолжение*)

- a) Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением (*продолжение*)
- b) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане (*продолжение*)

Пункт 133 повестки дня: Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по охране, Операции Организации Объединенных Наций по восстановлению доверия в Хорватии, Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций и штаба Миротворческих сил Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

Пункт 121 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2000—2001 годов (*продолжение*)

*Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/54/L.83/Rev.1, касающегося пунктов 49 (b) и 121 повестки дня*

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

00-42320

*Заседание открывается в 10 ч. 10 м.*

**Пункт 128 повестки дня: Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке (продолжение)**

- a) **Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением (продолжение)** (A/54/707 и Corr.1, A/54/732 и A/54/841 и Add.1)
- b) **Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане (продолжение)** (A/54/708, A/54/724 и A/54/841 и Add.2)

1. **Г-н Диаб** (Ливан), выступая от имени Группы арабских государств, выражает свое глубокое сожаление и негодование в связи с отказом Израиля, несмотря на неоднократные усилия Генерального секретаря, выполнить резолюцию 53/227 Генеральной Ассамблеи, согласно которой он должен выплатить сумму в размере 1 284 633 долл. США в связи с инцидентом в Кане 18 апреля 1996 года. Поскольку крайне важно избежать создания прецедента, Израиль должен быть принужден нести ответственность за последствия своего преднамеренного нападения, в результате которого были убиты 102 гражданских лица. Поэтому он настоятельно призывает вновь принять резолюцию, возлагающую на Израиль ответственность за возмещение ущерба в результате инцидента в Кане, а также просит Генерального секретаря принять жесткие дополнительные меры для обеспечения выполнения Израилем этой резолюции. Нынешний доклад Генерального секретаря о Временных силах Организации Объединенных Наций в Ливане (A/54/724) является отступлением от предыдущих докладов, поскольку в нем отсутствуют подробные сведения об этом ущербе. Тем не менее крайне важно уделять необходимое внимание таким подробным сведениям, по-прежнему помещая их в отдельном пункте доклада.

2. **Г-н Наккари** (Сирийская Арабская Республика) приветствует тот факт, что некоторые из проблем, поднятых в резолюции 53/226

Генеральной Ассамблеи о финансировании Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением (СООННР), были решены, особенно в отношении ускорения процесса улучшения условий работы местного персонала в составе Сил. Департаменту операций по поддержанию мира и Управлению людских ресурсов, тем не менее, следует уделять больше внимания важным нерешенным вопросам в целях обеспечения паритета между местным и международным персоналом. Например, учитывая тот факт, что обеспечение хороших условий работы является решающим фактором для успеха СООННР, он не может понять, почему местному персоналу не выплачивается надбавка за трудные условия, которую получает международный персонал, особенно в связи с тем, что обе категории персонала пользуются одинаковыми привилегиями и иммунитетом. Кроме того, тот факт, что миссия выполняется в районе высокого риска, не принимается во внимание.

3. Многочисленные компоненты административного и материально-технического имущества по-прежнему нуждаются в модернизации, а для всего местного персонала предусмотрено лишь одно место для отдыха. Помещения все еще не оборудованы системами кондиционирования воздуха, несмотря на приближающуюся летнюю жару. Он также не может понять, почему местному персоналу доступна лишь внутренняя электронная почта, особенно в связи с тем, что Сирийская Арабская Республика имеет выход в Интернет, использование которого приветствуется Организацией Объединенных Наций.

4. В резолюции 53/226 Генеральная Ассамблея просит продолжать прилагать усилия по использованию Силами на должностях категории общего обслуживания сотрудников, набираемых на местной основе. Тем не менее он отмечает, что перевод должностей категории общего обслуживания в категорию сотрудников, набираемых на местной основе, опять оказался невозможным по оперативным причинам несмотря на отмеченную в докладе

Генерального секретаря о СОООНП (А/54/732) потребность в новой должности категории общего обслуживания. Что касается назначения на временные посты, тот факт, что при этом местный персонал привлекается не часто, должен учитываться при поступлении соответствующих заявлений, принимая во внимание принцип мобильности, который является одним из главных аспектов работы персонала Организации Объединенных Наций. И наконец, он просит о предоставлении местному персоналу таких же прав, без каких-либо различий, какие предоставлены персоналу других миссий.

5. **Г-н Уортон** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, хотя Соединенные Штаты решительно поддерживают Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ), которые выполняют трудную, но важную задачу, использование резолюций Генеральной Ассамблеи о финансировании для выдвижения претензий к государствам-членам не является процедурно корректным. Поэтому Соединенные Штаты голосовали против резолюций 53/227, 52/237 и 51/233 Ассамблеи, поскольку в них предусматривалось, что Израиль должен возместить ущерб, связанный с инцидентом в Кане. Эти резолюции не были приняты на основе консенсуса.

6. Процедура, которая уже давно используется, заключается в том, что Генеральный секретарь предъявляет претензии Организации к одному из государств или государствам и обеспечивает их урегулирование. Использование резолюции о финансировании для законодательного закрепления урегулирования является неуместным, и его следует избегать. Делегация его страны будет добросовестно работать над поиском компромисса, который не приведет к созданию нежелательного прецедента и не придаст политический характер важным техническим задачам, возложенным на Пятый комитет. Однако она не может принять любые поправки, содержащие ссылки на инцидент в Кане, а также отнесение расходов на счет Израиля в соответствии с положениями резолюций Генеральной Ассамблеи, против которых Соединенные Штаты возражали в прошлом.

7. **Г-н Адам** (Израиль) отмечает, что вновь две делегации исполняют ежегодный ритуал, используя общие прения по вопросу об операциях по поддержанию мира для осуществления политических нападок. Делегация его страны отказывается быть втянутой в политическую дискуссию, но хотела бы разяснить обстоятельства, при которых в Кане произошел этот прискорбный инцидент.

8. Террористическая организация "Хезболлах" намеренно разместила свою базу боеприпасов примерно в 300 метрах от лагеря Организации Объединенных Наций в Кане для того, чтобы навлечь огонь на ливанских гражданских лиц, живущих в лагере, и, возможно, нанести ущерб имуществу ВСООНЛ. Израиль официально предупредил Организацию Объединенных Наций об этой опасной ситуации, но ему не удалось добиться ликвидации базы "Хезболлах". Закрепившись на базе, члены "Хезболлах" произвели десятки залпов из "Катюш" по городам и деревням в северной части Израиля, который, в соответствии с правом всех суверенных государств, не может и не будет терпеть обстрелов своей территории и оставаться в стороне, когда убивают его граждан. После обстрелов с базы "Хезболлах" в течение трех дней подряд и многочисленных предупреждений Израиля, включая предупреждение самого премьер-министра Переса, израильские силы обороны были вынуждены положить конец обстрелам и уничтожить источник опасности, а именно базу "Хезболлах".

9. Он хотел бы вновь заявить, что Израилю не было известно о присутствии ливанских гражданских лиц на территории лагеря Организации Объединенных Наций в Кане и что он глубоко сожалеет о гибели невинных людей, ставшей случайным результатом перекрестного огня, который начала "Хезболлах" и за который она несет полную ответственность. Операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира несли потери везде, где они были развернуты в результате вооруженных конфликтов между государствами и сторонами. Это — риск, который берут на себя государства-члены,

направляя солдат, полицейских и гражданских лиц и создавая базы и лагеря для сил.

10. Решение возложить ответственность за ущерб, причиненный в результате инцидента в Кане, лишь на Израиль является односторонней политической инициативой Генеральной Ассамблеи, подобных которой никогда ранее не предпринималось против какого-либо другого государства-члена, участвующего в конфликте, в связи с которым разворачиваются силы по поддержанию мира.

11. Что касается текущих событий, Израиль принял решение вывести свои вооруженные силы из Ливана к июлю 2000 года, в точном соответствии с мирным соглашением с Сирийской Арабской Республикой и Ливаном, к которому он активно стремился. Пока его усилия не вызвали ответных мер. В любом случае, вывод официально запланирован, и министр иностранных дел Израиля официально информировал Организацию Объединенных Наций о том, что вывод вооруженных сил Израиля производится в полном соответствии с резолюциями 425 (1978) и 426 (1978) Совета Безопасности. Израиль намеревается в полной мере сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в осуществлении ее решений и сделает все возможное, чтобы помочь Организации в выполнении других задач, предусмотренных в упомянутых выше резолюциях, включая восстановление международного мира и безопасности.

12. Г-н Хасан (Нигерия), выступая от имени Группы 77 и Китая, поддерживает мандат ВСООНЛ и проект резолюции о финансировании Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане с предложенными поправками. Группа 77 и Китай глубоко обеспокоены тем, что Комитет вынужден вновь принимать положения, аналогичные тем, которые он принимал в истекшие три года. Генеральный секретарь должен принять необходимые меры для обеспечения осуществления предыдущих резолюций Генеральной Ассамблеи и представить Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклад по этому вопросу.

13. Г-н Диаб (Ливан) говорит, что печально констатировать, что Израиль был готов затратить миллионы долларов, чтобы нарушить неприкосновенность поста Организации Объединенных Наций и убить более 100 ливанских гражданских лиц, в большинстве своем женщин, детей и пожилых людей, а теперь отказывается выплатить сумму, которая определена Генеральной Ассамблеей в резолюциях 51/233, 52/237 и 53/227.

14. Израиль вновь решил втянуть Комитет в политические прения, которые не предусмотрены его мандатом, однако суть в том, что финансовое бремя, которое члены Комитета коллективно несли ежегодно в течение 22 предшествующих лет, было вызвано израильской оккупацией Ливана и отказом Израиля выполнить резолюцию 425 (1978) Совета Безопасности, которая призывала его полностью и безусловно отвести войска из Ливана к международно признанным границам.

15. Мандат ВСООНЛ предусматривает подтверждение вывода вооруженных сил Израиля, восстановление международного мира и безопасности и помощь правительству Ливана в обеспечении эффективного контроля в районе операций. Однако отказ Израиля уйти из Ливана мешал осуществлению ВСООНЛ любой части этого мандата, и в результате задача Сил сводилась лишь к обеспечению мирных условий в районе их операций или, точнее, в той его части, которая не была оккупирована Израилем. При этом ВСООНЛ в какой-то мере обеспечивают также защиту гражданского населения.

16. Хотя Ливан твердо привержен принципу коллективной ответственности, нельзя создавать прецедент, когда какое-либо государство может совершить агрессию против действующего места разворачивания сил Организации Объединенных Наций, сорвать ее миссию и убить гражданских лиц, ищущих в нем убежища, а затем принуждать государства-члены нести расходы по возмещению ущерба. Позиция Ливана сводится к тому, что государство-агрессор должно нести полную ответственность за свои акты агрессии, особенно в связи с тем, что агрессия была

преднамеренной и была направлена против Организации Объединенных Наций.

17. Тот факт, что Израиль игнорирует резолюции Генеральной Ассамблеи, является четким свидетельством его упорного стремления к политизации вопроса и не должен оставаться безнаказанным. Для сохранения доверия к самой Организации Объединенных Наций и Пятому комитету, в частности, необходимо, чтобы резолюции Генеральной Ассамблеи были выполнены.

18. **Г-н Наккари** (Сирийская Арабская Республика), выступая в порядке осуществления права на ответ, говорит, что он присоединяется к заявлению представителя Ливана. Израиль тщетно пытался оправдать свое нападение на штаб-квартиру Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ) каждый раз, когда оно обсуждалось в Комитете. Постоянно игнорируя волю международного сообщества, Израиль предоставляет дополнительные свидетельства своей систематической политики международного терроризма, которая в 1996 году коснулась не только ливанских граждан-арабов, но и всего международного сообщества, представленного контингентом ВСООНЛ. Принимая во внимание нападение на место расположения этого контингента, претензия Израиля на то, что он выступает за операции по поддержанию мира, является смехотворной, как и его претензия на право защищать себя в любой точке мира, при отрицании такого же права ливанцев защищать свою территорию, достоинство и население.

19. Он поражен тем фактом, что израильские войска обстреляли базу ВСООНЛ в Кане, когда, по заявлению представителя Израиля, им было известно о присутствии военного контингента вблизи Каны. Израильская агрессия все еще не ослабевает, и обстрелы, подобные имевшим место на рассвете 4 и 5 мая, являются частыми. Если претензии Израиля серьезны, он должен в полной мере и без условий выполнить резолюции Совета Безопасности, требующие его немедленного ухода из южных районов

Ливана, а также резолюцию 425 (1978) Совета Безопасности.

20. **Г-н Адам** (Израиль) в связи с нынешней ситуацией в Ливане говорит, что Израиль принял решение вывести войска из Ливана к июлю 2000 года в рамках более широкого мирного соглашения. Даже несмотря на то, что его инициатива не вызвала ответных шагов других сторон, правительство его страны официально информировало Генерального секретаря о своем намерении. Такой вывод войск будет полностью соответствовать резолюциям Организации Объединенных Наций, и Израиль будет в полной мере сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в этом вопросе, а также при выполнении других задач Организации, включая восстановление международного мира и безопасности. Он выражает надежду на то, что вместо ежегодного ритуала нынешних прений Сирийская Арабская Республика и Ливан сядут за стол переговоров с Израилем, чтобы серьезно рассмотреть предложения, внесенные в интересах достижения мира в регионе.

21. **Г-н Диаб** (Ливан), выступая в порядке осуществления права на ответ, говорит, что Израиль может избежать вовлечения Комитета в политические дискуссии, выходящие за рамки его компетенции, выплатив суммы, которые он должен. Арабские страны высказали свою твердую поддержку Ливана и его требования о том, чтобы Израиль в полной мере выполнил резолюции 425 (1978) и 426 (1978) Совета Безопасности с целью полного и безусловного вывода израильских войск с ливанской территории за международно признанные границы, что является предпосылкой успеха мирного процесса. Они также подтвердили право Ливана на компенсацию за огромный ущерб, нанесенный его народу и инфраструктуре в результате неоднократных израильских нападений на Ливан.

22. Он подчеркивает, что Организация Объединенных Наций должна взять на себя ответственность в связи с упомянутыми двумя резолюциями, гарантируя выполнение ВСООНЛ своих задач по обеспечению

безопасности. В этом случае у Израиля не будет повода возлагать на Ливан и Сирийскую Арабскую Республику ответственность за любой связанный с обеспечением безопасности инцидент, который может угрожать безопасности, миру и стабильности в регионе.

23. Слова израильского премьер-министра об уважении воздушного пространства Ливана прозвучали неправдоподобно, поскольку им предшествовал обстрел израильскими ракетами гражданских лиц, включая женщин и детей, в ливанских деревнях. Как и в случае кровавых побоищ в Кане и других местах, эти действия были тогда названы ошибкой, что можно отнести и ко всей истории отношений Израиля с Ливаном.

24. Подчеркнув необходимость проявлять осторожность и осуществить резолюцию 425 (1978) Совета Безопасности, он заявляет об отказе его страны играть роль стража израильских границ и призывает Израиль заключить справедливое и всеобъемлющее соглашение, которое гарантировало бы мир для всех стран в регионе.

25. **Г-н Наккари** (Сирийская Арабская Республика), выступая в порядке осуществления права на ответ, говорит, что это не первое заявление о выводе войск из южных районов Ливана, сделанное Израилем; в 1999 году он делал аналогичное заявление, но ничего с тех пор не изменилось. Поэтому международное сообщество не может верить таким заявлениям, пока они не подкрепляются действиями. Он крайне удивлен тем, что представитель Израиля заявляет о стремлении его страны к достижению мира, как если бы простое объявление о желании могло принести мир без выполнения необходимых условий и требований, предусмотренных в резолюциях 338 (1973) и 242 (1968) Совета Безопасности и в Мадридском мандате. Лишь тогда, когда эти условия и требования будут выполнены, слова Израиля будут восприниматься серьезно.

26. **Г-н Персо** (Отдел управления полевыми операциями и материально-технического обеспечения Департамента операций по

поддержанию мира), отвечая на вопросы, поставленные представителем Сирийской Арабской Республики, говорит, что условия службы и привлечение местного персонала обсуждаются в ходе ведущегося диалога в рамках комитета по управлению персоналом СОООНР, что уже привело ко многим улучшениям. Что касается систем кондиционирования воздуха, необходимо модернизировать электрооборудование с учетом дополнительной энергетической нагрузки. Некоторые работы уже завершены; работа над остальными зданиями, в которых размещаются как международный, так и местный персонал, включая военный персонал, будет завершена к середине июня. Средства связи миссии также нуждаются в модернизации, с тем чтобы местный и международный персонал мог пользоваться внутренней электронной почтой. Ожидается, что все сотрудники получат доступ к услугам международной электронной почты в июле.

27. Замена международных гражданских служащих персоналом, набираемым на местной основе, в СОООНР не является целесообразной с учетом функций, которые необходимо выполнять. Предпринимаются усилия по назначению местного персонала в другие миссии по поддержанию мира без нарушения работы миссий, из которых высвобождаются сотрудники.

28. На основе решения Пятого комитета, его департамент просил Управление людских ресурсов проконсультироваться с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) относительно выплаты дополнительных надбавок за трудные условия работы местному персоналу, переведенному из Дамаска. С технической точки зрения, надбавки за трудные условия работы утверждаются для назначений определенного типа и выплачиваются лишь экспатриантам; тем не менее в ближайшие месяцы этот вопрос будет рассмотрен.

**Пункт 133 повестки дня: Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по охране, Операции Организации Объединенных Наций по восстановлению доверия в Хорватии, Сил превентивного развертывания**

**Организации Объединенных Наций и штаба Миротворческих сил Организации Объединенных Наций (продолжение) (A/54/803)**

29. Г-н Гарнье (Франция) спрашивает, учтены ли в цифре 138,5 млн. долл. США для возмещения расходов на принадлежащее контингентам имущество (A/54/803, пункт 34) все запросы о возмещении расходов и о компенсации потерь, представляющие сумму в размере 44 млн. долл. США. В разделе VI. В трудно сравнивать общие потребности, указанные в таблице 7, которые приводятся в разбивке по методологиям, с общими ресурсами, указанными в таблице 8, которые приводятся в разбивке по статьям. В своем докладе о применении пересмотренных процедур определения размеров компенсации, выплачиваемой государствам-членам за принадлежащее контингентам оборудование (A/53/944, пункт 19), Консультативный комитет рекомендовал включать в доклады о ликвидации операций по поддержанию мира достаточный объем данных, позволяющих оценить последствия ретроактивного применения новых процедур, касающихся принадлежащего контингентам имущества. Поскольку в докладе Сил Организации Объединенных Наций по охране не содержится достаточных данных, эти рекомендации, одобренные Генеральной Ассамблеей в резолюции 54/19 (пункт 6), не были в полной мере осуществлены.

**Пункт 121 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2000—2001 годов (продолжение)**

*Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/54/L.83/Rev.1, касающегося пунктов 49 (b) и 121 повестки дня (A/C.5/54/60)*

30. Г-н Мселле (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Консультативный комитет рассмотрел заявление Генерального секретаря, содержащееся в документе A/C.5/54/60, о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции, содержащегося в документе A/C.5/L.83/Rev.1. Согласно положениям проекта резолюции, структура и

состав участников Саммита тысячелетия, порядок и формы проведения четырех заседаний “за круглым столом” в интерактивном формате, которые будут проводиться параллельно с пленарными заседаниями, будут определяться в соответствии с процедурой, изложенной в приложении к проекту резолюции.

31. Предполагается, что четыре заседания “за круглым столом” будут проводиться последовательно, однако параллельно с пленарными заседаниями, что за четыремя “круглыми столами” будут отведены места по крайней мере для 40 участников, а функции председателя будут выполнять главы государств, что устный перевод будет обеспечиваться на все официальные языки Организации и что все заседания “за круглым столом” будут проводиться в зале Экономического и Социального Совета. Сметные потребности Департамента общественной информации будут составлять от 544 600 долл. США до 731 200 долл. США, а Управления централизованного вспомогательного обслуживания — от 567 300 долл. США до 670 400 долл. США. Эти суммы потребуются сверх 450 000 долл. США, необходимых для обеспечения охраны, и 191 600 долл. США — для протокольных мероприятий. Связанные с этим положения будут отражены в первом докладе об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2000—2001 годов.

32. После представления запроса, Консультативный комитет был проинформирован о том, что общие потребности Ассамблеи тысячелетия, изложенные в документе A/C.5/54/60, вместе с суммами, указанными в разделах 1 “Общее формирование политики, руководство и координация” и 26 “Общественная информация” бюджета по программам на двухгодичный период 2000—2001 годов (A/54/6/Rev.1), составляют 2 950 000 долл. США.

33. Консультативный комитет был проинформирован о том, что потребности указаны в виде диапазона, потому что на межправительственном уровне еще не принято решение по двум основным элементам, а именно: будут ли заседания “за круглым столом” открытыми или закрытыми и насколько большое



потребуется изменение конфигурации зала Экономического и Социального Совета. Комитет был проинформирован о том, что рассматриваются два варианта улучшения обзора в зале: относительно простой вариант, который потребует расходов в размере примерно 6 000 долл. США, и более значительное изменение конфигурации, связанное с сооружением в зале платформы, что повлечет за собой расходы в размере 110 000 долл. США.

34. После представления запроса, Консультативный комитет был проинформирован о том, что не существует планов продажи средствам информации прав телевизионного освещения Ассамблеи тысячелетия. Комитет рекомендует рассмотреть вопрос о взимании со средств информации частного сектора сбора с пользователей.

35. Консультативный комитет также запрашивал, приведут ли мероприятия по подготовке к Ассамблее к каким-либо постоянным усовершенствованиям оборудования помещений Централных учреждений, и был проинформирован о том, что единственным предусмотренным постоянным усовершенствованием является приобретение оборудования для беспроводной локальной вычислительной сети. По мнению Консультативного комитета, столь важные события, как Ассамблея тысячелетия, предоставляют возможность для модернизации оборудования помещений, и поэтому Комитет рекомендует предпринять усилия с целью максимизации долговременных выгод для Организации.

36. Консультативный комитет хотел бы отметить, что при представлении последствий для бюджета по программам не существует прецедента указания потребностей в виде диапазонов и что эта практика подрывает смысл мероприятия. Однако следует учитывать, что в некоторой степени неопределенность в отношении потребностей связана с межправительственными решениями, которые неподконтрольны Секретариату. Принимая во внимание этот факт и свои другие замечания и соображения, Консультативный комитет рекомендует

Пятому комитету информировать Генеральную Ассамблею о том, что принятие проекта резолюции, содержащегося в документе A/54/L.83/Rev.1, повлечет за собой сметные потребности в рамках бюджета по программам на двухгодичный период 2000—2001 годов в размере не более 1 401 600 долл. США. В случае необходимости такие ассигнования будут обусловлены использованием и функционированием резервного фонда.

37. Г-н Репаш (Соединенные Штаты Америки), одобрив точку зрения Консультативного комитета, выражает озабоченность по поводу суммы запрашиваемых расходов (A/C.5/54/60, пункт 12). В действительности, Саммит тысячелетия не должен привести к каким-либо последствиям для бюджета по программам, поскольку предполагается, что дополнительные расходы могут быть покрыты из регулярных бюджетов Департамента общественной информации и Управления централизованного вспомогательного обслуживания. Он высказывает сомнение в целесообразности расходования 110 000 долл. США на временное изменение конфигурации зала Экономического и Социального Совета (A/C.5/54/60, пункт 10 (f)), который, как предполагается, был выбран потому, что он хорошо приспособлен для дискуссий “за круглым столом”, и был бы признателен за предоставление дополнительной информации о 90 000 долл. США, необходимых для организации и оборудования помещений для двусторонних переговоров (пункт 10 (g)). Он просит разъяснить необходимость в 30 000 долл. США на специальные мероприятия для организации работы прессы (пункт 10 (e)) и 80 000 долл. США на организацию временных помещений для размещения неучтенных представителей средств массовой информации (пункт 10 (j)). Сумма в размере 422 300 долл. США на телевещание (пункт 11 (a)) представляется чрезмерной для мероприятия, которое, вероятно, в любом случае привлекло бы внимание средств информации. Он придерживается аналогичного мнения относительно расходов на радиовещание и фотосъемки (пункты 11 (b) и 11 (c)). И наконец, он хотел бы получить дополнительные сведения о прямом

освещении в течение трех дней в Интернете, упомянутом в пункте 11 (f), которое, как представляется, предполагает лишь установку камеры, и сведения о разбивке расходов на временный персонал, необходимый для информационных центров (пункт 11 (g)).

38. **Г-жа Буэрго Родригес** (Куба) выражает поддержку делегацией своей страны организации Саммита тысячелетия, планированию которого способствовало бы скорейшее представление последствий для бюджета по программам. Она спрашивает, включены ли услуги по обслуживанию заседаний в ходе консультаций, упомянутых в пункте 4 резолюции 54/254 Генеральной Ассамблеи, озаглавленной "Саммит тысячелетия Организации Объединенных Наций", в раздел II документа о последствиях для бюджета по программам и каким образом директор Отдела по планированию программ и бюджету предусматривает процедуру покрытия дополнительных расходов из резервного фонда в контексте первого доклада об исполнении бюджета (A/C.5/54/60, пункт 12). Она просит также дать сведения о разбивке предлагаемых расходов на услуги по обеспечению безопасности мероприятия. Наконец, она спрашивает о возможных негативных последствиях сокращения расходов на временный персонал и общих оперативных расходов Департамента общественной информации в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период.

39. **Г-н Дарвиш** (Египет) говорит, что необходимо исправить цифру в пункте 9 (с) версии заявления Генерального секретаря (A/C.5/54/60) на арабском языке. Он согласен с представителем Соединенных Штатов в том, что вместо того, чтобы нести расходы на освещение Саммита в средствах массовой информации, Департаменту общественной информации следует продать права на вещание компаниям средств массовой информации (пункты 11 (a) и 11 (b)). Не представляется необходимым расходовать 90 000 долл. США на организацию и оборудование помещений для двусторонних переговоров (пункт 10 (g)) в условиях, когда главы государств и министры иностранных

дел, которые будут участвовать и ранее ежегодно участвовали в сессиях Генеральной Ассамблеи, всегда находили существующие залы и помещения для заседаний вполне удовлетворительными.

40. **Г-н Опп** (Канада), выступая от имени Австралии, Канады и Новой Зеландии, говорит, что, по-видимому, существует значительная поддержка организации Саммита тысячелетия, но нет большой готовности вкладывать в него крупные суммы денег. Это мероприятие не должно использоваться для получения ассигнований, в которых было отказано в ходе процесса утверждения регулярного бюджета. Австралия, Канада и Новая Зеландия полагали, что расходы на Саммит могут быть покрыты из регулярного бюджета, и им трудно согласиться с представляемыми теперь дополнительными расходами. Действительно, неясно, почему проект резолюции, который весьма четко сформулирован (и не содержит упоминания о фестивале фильмов, о котором говорится в пункте 11 (a)), приводит к последствиям для бюджета по программам.

41. Когда была принята резолюция 54/254, делегация его страны предлагала, чтобы любые дополнительные потребности рассматривались в контексте первого доклада об исполнении бюджета в ходе пятьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи. Секретариату настоятельно предлагается изыскать пути и средства сокращения предполагаемых расходов, которые вызывают недоумение, особенно 422 300 долл. США и 70 300 долл. США на телевещание и фотосъемки, соответственно (пункты 11 (a) и 11 (c)). Эти расходы представляются особенно ненужными в свете потребностей в связи с освещением в прессе и в средствах информации, изложенных в пунктах 10 (e), 10 (j) и 11 (d). Организация должна прояснить свою роль и роль средств информации в освещении этого мероприятия во избежание дублирования. Дополнительные расходы, предусмотренные в пунктах 10 (a), 10 (b), 10 (c) и 10 (h), должны покрываться путем объединения ресурсов в Секретариате или использования уже имеющегося оборудования.

В заключение, Австралия, Канада и Новая Зеландия считают, что нет необходимости в изменении конфигурации зала Экономического и Социального Совета.

42. **Г-н Буаду** (Алжир) говорит, что делегация его страны не уверена в необходимости и свое-временности ассигнования дополнительных ресурсов, запрашиваемых Секретариатом, и озабочена запоздалым рассмотрением последствий для бюджета по программам.

43. **Г-н Пак Хе Юн** (Республика Корея) говорит, что при обсуждении регулярного бюджета не предполагался такой большой запрос о дополнительных расходах. Необходимы дополнительные разъяснения относительно сумм, запрашиваемых для помещений для двусторонних переговоров, помещений, в которых будут размещаться неучтенные представители средств информации и телевидения (A/C.5/54/60, пункты 10 и 11). Дополнительные расходы должны быть сведены к минимуму, особенно в связи с изменением конфигурации зала Экономического и Социального Совета. Делегация его страны считает, что конференционное обслуживание Саммита тысячелетия должно обеспечиваться в рамках обычного конференционного обслуживания Ассамблеи.

44. **Г-жа Ашури** (Тунис) напоминает, что на основе консенсуса было согласовано, что освещение Саммита тысячелетия в средствах информации должно быть обеспечено на возможно более высоком уровне. Комитет должен также принимать во внимание, что имеется определенная информация, которую Секретариат еще не в состоянии предоставить, поскольку некоторые решения о деталях все еще не приняты, и размер делегаций, которые будут сопровождать глав государств и правительств, еще не известен. Консультации по вопросу о Саммите застопорились. Поскольку времени остается мало, необходимо приложить все усилия, с тем чтобы завершить обсуждение остающихся деталей.

45. **Г-н Адам** (Израиль) говорит, что, хотя вопросы, которые будут обсуждаться на Саммите тысячелетия, имеют крайне важное значение, запрашиваемые дополнительные суммы являются значительными и, возможно, их лучше использовать для решения таких важных вопросов, как экономическое развитие в Африке. Кроме того, вопрос о замене устаревшего оборудования в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций должен рассматриваться в рамках соответствующего раздела бюджета по программам. Комитет не должен утверждать запрашиваемые в настоящее время суммы; Секретариату следует поручить подготовить новое предложение с гораздо более низкой суммой расходов.

46. **Г-н Паулс** (Новая Зеландия) говорит, что в ходе консультаций было достигнуто ясное согласие о необходимости срочно принять такие относительно простые решения, связанные с проведением Саммита тысячелетия. Кроме того, в настоящее время канцелярии глав государств и правительств задают Организации вопросы о том, каким образом они могут принимать твердые решения в отношении участия в Саммите в условиях, когда еще не приняты конкретные решения по организационным вопросам. Он настоятельно призывает Комитет избегать каких-либо дополнительных задержек.

47. **Г-н Зах** (директор Отдела по планированию программ и бюджету) говорит, что при обсуждении в 1997 и 1998 годах проведения Ассамблеи тысячелетия предлагалось переименовать пятьдесят пятую сессию Генеральной Ассамблеи в Ассамблею тысячелетия и именно в этом контексте считалось, что дополнительных расходов не потребуются. С тех пор ситуация изменилась, причем конкретные решения относительно Саммита тысячелетия принимаются на основе консультаций между государствами-членами, и именно в связи с этими изменениями финансовые последствия становятся ясными только сейчас. В той степени, в какой оказалось возможным прогнозировать расходы, они были отражены в предложениях по бюджету по программам на 2000—2001

годы, но на тот момент не было подробных сведений о конкретных договоренностях, которые будут приняты в отношении Ассамблеи тысячелетия. В настоящее время имеется гораздо более конкретная информация, хотя она все еще является неполной, и именно по этой причине в нынешней смете возможные расходы указаны в виде диапазона. Например, вопрос о том, будут ли заседания “за круглым столом” открытыми или закрытыми, связан со значительной разницей в их стоимости.

48. Некоторые делегации утверждали, что ожидаемые общие расходы на Саммит тысячелетия являются чрезмерными в общем плане. Тем не менее следует учитывать, что общие расходы на празднование пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций составили от 8 до 9 млн. долл. США, а расходы на Саммит тысячелетия не превысят 3 млн. долл. США, включая как первоначальные ассигнования на 2000—2001 годы, так и дополнительные потребности, в настоящее время рассматриваемые Комитетом. Размеры запроса относительно скромны, принимая во внимание необходимость обеспечения соответствующего освещения мероприятия, в котором примут участие многие главы государств и правительств.

49. Хотя некоторые делегации предлагали, чтобы расходы в связи с проведением Саммита тысячелетия покрывались из регулярного бюджета, поглощающая способность последнего находится в настоящее время на весьма низком уровне после принятия в течение ряда лет фиксированных бюджетов, покрытия многих дополнительных расходов и значительных сокращений должностей и средств на контрактное обслуживание. Внутренний потенциал в настоящее время находится на гораздо более низком уровне, чем в момент празднования пятидесятой годовщины. Недавно Генеральная Ассамблея произвела общее сокращение на 4,7 млн. долл. США бюджета централизованного обслуживания, не определив каких-либо конкретных программ, подлежащих сокращению. Этот бюджет имеет решающее значение для обслуживания Ассамблеи тысячелетия с точки

зрения управления техническими средствами, информационных технологий, телефонной связи, локальных вычислительных сетей и основной технической поддержки. Аналогичное сокращение было произведено в бюджете Департамента общественной информации. Следовательно, нет резервных ресурсов, которые можно было бы использовать для покрытия расходов на проведение Саммита. Единственной областью, в которой не поступало запросов на дополнительные ресурсы, является конференционное обслуживание, включая услуги в области документации, устного перевода и других языковых служб.

50. Задавались подробные вопросы о дополнительных сметных потребностях, изложенных в пунктах 10 и 11 заявления (A/C.5/54/60). Он отмечает, что сотрудникам прессы, освещающим Саммит тысячелетия, потребуются устанавливать значительное число соединений за очень короткое время; именно поэтому в пункте 10 (а) предусматривается сметная сумма на установку дополнительных линий телефонной и факсимильной связи и аренду оборудования факсимильной связи. Большинство из дополнительных линий будет установлено в Зале заседаний 1, который будет основным пресс-центром Ассамблеи тысячелетия, однако некоторые из них будут установлены также во временных помещениях для размещения неучтенных представителей средств массовой информации, упомянутых в пункте 10 (j). С точки зрения Организации было бы весьма прискорбно и неприятно, если бы условия для работы прессы не отвечали требованиям. Упомянутая в пункте 10 (b) потребность основана на опыте, приобретенном в ходе празднования пятидесятой годовщины, с точки зрения необходимости обеспечить соответствующую поддержку представителям и участникам высокого уровня в отношении фотокопировального оборудования, сотовых телефонов и персональных компьютеров. Что касается пункта 10 (c), не имеется локальной вычислительной сети (ЛВС), рассчитанной на то число компьютеров, которое потребуется представителям прессы и другим участникам в здании проведения заседаний; установленная ЛВС будет сохранена после Саммита и будет представлять собой добавленную стоимость

для Организации. Рассматривался вопрос о временной установке, но с учетом связанных с этим расходов было решено, что лучшим вариантом будет постоянная установка. Сумма, указанная в пункте 10 (d), отражает тот факт, что для оборудования помещений, в которых будут проводиться заседания, за праздничные выходные дни, непосредственно предшествующие Саммиту тысячелетия, потребуются нанять временных техников и другой персонал. Сумма, указанная в пункте 10 (e), предназначена для организации электронной связи и линий ОСЦИ для персональных компьютеров, используемых представителями прессы.

51. Бюджетные потребности для изменения конфигурации зала Экономического и Социального Совета с целью размещения участников заседаний “за круглым столом”, как упомянуто в пункте 10 (f), будут зависеть от того выбора, который сделают государства-члены. Наименее дорогостоящий вариант потребует расходов в размере лишь 6 000 долл. США, но повлечет за собой проблемы обзора для некоторых делегаций. Наиболее дорогостоящий вариант, стоимостью 110 000 долл. США, потребует проведения более сложных строительных работ, но позволит решить проблему обзора и разместить двух советников от каждой участвующей делегации.

52. Что касается предусмотренной в пункте 10 (g) суммы для организации и оборудования помещений для двусторонних переговоров, дополнительная потребность объясняется тем фактом, что потребуются 28 таких помещений, в то время как на очередных сессиях Генеральной Ассамблеи их число обычно составляет 15.

53. В отношении потребностей в телевидении (пункт 11 (a)) точная сумма будет зависеть от того, будут ли заседания “за круглым столом” открытыми или закрытыми для публики; если они будут закрытыми, потребности будут меньше, поскольку телевидением будут обеспечиваться лишь пленарные заседания. Смета расходов в документе A/C.5/54/60 была подготовлена, исходя из предположения о том, что и пленар-

ные заседания, и заседания “за круглым столом” будут освещаться. Расходы включают оклады и сверхурочные телережиссеров и другого персонала, расходы на оборудование и передачу сигнала. Расходы на телевидение будут распределены между вещателями и Организацией. Что касается вопроса о получении дохода путем взимания с вещателей платы за линии передачи телевизионного и радиосигнала, эта практика была прекращена несколько лет назад. Начиная с 50-х годов, местные вещатели в Нью-Йорке частично оплачивали расходы по телевидению; однако по мере того, как членский состав Организации расширялся, а интерес к Организации Объединенных Наций приобретал всемирный характер, Департамент обнаружил, что у вещателей в некоторых государствах-членах нет средств на оплату линий передачи телевизионного и радиосигнала и что он может добиться более широкого освещения мероприятий Организации, отказавшись от сравнительно скромных доходов, обеспечиваемых таким образом.

54. Сумма в размере 34 800 долл. США на радиовещание также была определена исходя из того, что освещаться будут как заседания “за круглым столом”, так и пленарные заседания, и включает 12 400 долл. США на оклады восьми звукооператоров и аренду различного радиооборудования и линий передачи сигнала (пункт 11 (b)).

55. Г-н Лоун (Департамент общественной информации) говорит, что он разделяет озабоченность делегаций в отношении расходов на освещение Саммита тысячелетия в средствах информации и что весь Департамент готовится к этому мероприятию; каждый сотрудник, не исполняющий других основных обязанностей, будет прикомандирован к Саммиту. Расходы, указанные в документе A/C.5/54/60, предназначены для оплаты технических специалистов и оборудования. Департамент предпринял все усилия для покрытия расходов по освещению мероприятия. Например, 1,7 млн. долл. США из регулярных бюджетных ресурсов были перераспределены для реализации проекта прямых радиотрансляций.

56. Перед Департаментом стоит беспрецедентная проблема обеспечения того, чтобы огромная аудитория во всем мире могла ознакомиться с тем уровнем доверия, которым пользуется Организация, и с тем, как она решает жизненно важные вопросы. Предложение о том, чтобы телевизионным сетям было разрешено освещать мероприятие напрямую, не учитывает потребность в сбалансированном объективном освещении всех мероприятий в ходе Саммита, которое его Департамент может лучше всего обеспечить, или проблем обеспечения безопасности и пространства, которые повлечет за собой этот вариант. Департамент будет центром по распределению всего освещения и обеспечит каждую делегацию видеоматериалами в реальном масштабе времени для использования в ее родной стране. Продажа таких материалов представляла бы собой отход от ранее применявшейся практики и могла бы повредить отношениям со средствами информации. Это противоречит мандату Департамента, предусматривающему максимальное освещение мероприятий Организации Объединенных Наций. В любом случае полученная прибыль была бы минимальной.

57. Расходы на освещение в Интернете, упомянутые в пункте 11 (f), включают расходы на создание шести сайтов в Интернете, по одному на каждом из официальных языков, чего Департамент самостоятельно обеспечить не может. Хотя провайдер не будет взимать с Организации плату за свои услуги, каждая линия будет стоить 15 000 долл. США. Что касается привлечения провайдера со стороны для осуществления фотосъемок, групповые фотографии при праздновании пятидесятой годовщины Организации обеспечивала компания “Истмен Кодак”, которая предоставила Организации право первого использования фотографий; однако впоследствии авторские права перешли к компании “Кодак”, и Организация больше не может пользоваться фотографиями по своему усмотрению. Эта ситуация неприемлема. Использование огромных экранов с высококачественным телевизионным сигналом (ВКТС) будет значительным нововведением, которое

покажет, что Организация Объединенных Наций привержена делу использования новейших технологий. Оборудование ВКТС будет предоставлено бесплатно, но связанные с этим расходы составят примерно 25 000 долл. США.

58. Г-н Зах (директор Отдела по планированию программ и бюджету) говорит, что последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/54/L.83/Rev.1 будут отражены как расходы, отнесенные на счет резервного фонда, в соответствии с процедурами, установленными во исполнение резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи. Смета расходов в размере 450 000 долл. США на обеспечение безопасности включает расходы на оплату 20 сотрудников службы безопасности из отделений Организации Объединенных Наций, не расквартированных в Центральном учреждении, и 16 сотрудников, нанимаемых на местной основе по краткосрочным контрактам, в результате чего общее число дополнительных сотрудников службы безопасности составит 36. В эту сумму входит также стоимость оборудования, такого как рентгеновские установки и оборудование для наблюдения, форменной одежды, переносных радиостанций двусторонней связи и сотовых телефонов. Общая сумма в размере 450 000 долл. США отражает сметные расходы в размере 261 000 долл. США на персонал и 189 000 долл. США на оборудование. И наконец, стоимость конференционного обслуживания неофициальных консультаций, проводимых параллельно с Ассамблеей тысячелетия, как и конференционного обслуживания самой Ассамблеи, будет покрываться из текущих ассигнований на двухгодичный период 2000—2001 годов.

59. Г-н Дарвиш (Египет) спрашивает, может ли Департамент общественной информации выяснить, будут ли крупные сети, которые, несомненно, будут заинтересованы в освещении столь важного мероприятия, как Саммит тысячелетия, готовы оплачивать право такого освещения.

60. Г-н Чжоу Цяну (Китай) говорит, что Саммит тысячелетия быстро приближается и что подготовка к этому мероприятию важна

для его успеха. Государства-члены должны как можно скорее предпринять соответствующие меры для ускорения этой подготовки и обеспечения успеха Саммита.

61. **Г-жа Буэрго Родригес** (Куба) говорит, что, принимая решение, Пятый комитет должен учитывать важность ускорения подготовки к Саммиту тысячелетия и тот факт, что его решение повлияет на подготовительную работу, проводимую каждым государством-членом. Она просит Секретариат подтвердить, что потребности в конференционном обслуживании неофициальных консультаций, предшествующих Саммиту тысячелетия, будут покрываться за счет имеющихся ресурсов, а также предоставить письменную информацию о расходах на обеспечение безопасности, особенно в отношении числа сотрудников службы безопасности, которым будет поручена охрана глав государств. В связи с предложением о найме некоторых сотрудников службы безопасности на местной основе она полагает, что все из 36 дополнительных сотрудников службы безопасности должны быть сотрудниками системы Организации.

62. Делегации не должны удивляться тому, что Секретариат выпустил заявление о последствиях для бюджета по программам, поскольку это является обычной процедурой при санкционировании дополнительных мероприятий, когда связанные с этим расходы должны покрываться из резервного фонда. Она просит Секретариат подтвердить, будут ли эти суммы покрываться за счет резервного фонда в контексте первого доклада об исполнении бюджета, как указано в документе A/C.5/54/60. Делегация ее страны верит, что Комитет вскоре примет решение, и надеется, что это решение подтвердит важное значение бюджетного процесса, организованного во исполнение резолюций 41/213 и 42/211 Генеральной Ассамблеи. Требование о том, чтобы расходы, подобные указанным в документе A/C.5/54/60, покрывались в рамках существующего бюджета, не является обычной процедурой Комитета. Эти дополнительные потребности подчеркивают последствия для

конкретных разделов бюджета, к которым привели утвержденные сокращения на двухгодичный период 2000—2001 годов.

63. **Г-жа Аркини** (Италия) говорит, что она разделяет озабоченность, высказанную в отношении изменения конфигурации зала Экономического и Социального Совета, особенно в связи с тем, что правительство ее страны внесло вклад в недавнее переоборудование этого зала. Она надеется, что эти усилия не были напрасными. Поскольку, как представляется, проект резолюции A/54/L.83/Rev.1 будет скорректирован и будет выпущен второй пересмотренный вариант, она спрашивает, получит ли Комитет еще одно заявление о последствиях для бюджета по программам или внесенные изменения не приведут к увеличению расходов.

64. **Г-н Адам** (Израиль) спрашивает, существуют ли какие-либо прогнозы относительно вероятного числа зрителей телевизионных программ и намереваются ли какие-либо национальные телевизионные станции вести прямую трансляцию с Саммита тысячелетия в полном объеме.

65. **Г-н Зах** (директор Отдела по планированию программ и бюджету) говорит, что новое заявление о последствиях для бюджета по программам будет выпущено лишь в том случае, если изменения, внесенные в проект резолюции A/54/L.83/Rev.1, повлияют на сметные расходы. В первом докладе об исполнении бюджета на двухгодичный период 2000—2001 годов будут отражены изменения потребностей по каждому разделу в результате колебаний обменных курсов и инфляции, решений директивных органов и других факторов; дополнительные расходы на проведение Саммита тысячелетия будут классифицированы как изменения, вытекающие из решений директивных органов, и, соответственно, будут предложены пересмотренные ассигнования на двухгодичный период. В другом документе будут представлены в виде таблицы различные расходы, отнесенные на счет резервного фонда, и Пятый комитет доложит Генеральной Ассамблее обо всех изменениях в бюджете.

66. Что касается получения доходов от вещателей, он уже упоминал о проблемах, вызванных введением обязательной платы для всех вещателей, и считает, что лучше сохранить существующую практику Организации. Тем не менее Департамент общественной информации может провести обсуждения с крупными вещателями, с тем чтобы убедиться, что они будут готовы внести добровольные взносы на покрытие расходов, связанных с освещением Саммита тысячелетия в средствах информации. Необходимо стараться избегать любых действий, которые могли бы уменьшить масштабы освещения этого мероприятия.

67. Г-н Лоун (Департамент общественной информации) говорит, что не существует прогнозов относительно числа зрителей в связи с Саммитом тысячелетия. Тем не менее вещатели всего мира проявили большой интерес к докладу Генерального секретаря Ассамблеи тысячелетия (A/54/2000). Европейский союз радиовещания вел прямую трансляцию заявления Генерального секретаря Генеральной Ассамблеи и последовавшей за этим пресс-конференции, и многие другие сети и станции также освещали это выступление. Тем не менее было бы трудно осуществить прямую трансляцию всего Саммита тысячелетия в связи с разницей в часовых поя-

сах и проблемами нарушения графика выхода других программ. Его Департамент сотрудничает с вещателями с целью обеспечения того, чтобы все телезрители и радиослушатели могли увидеть и услышать по меньшей мере ту часть Саммита, которая касается их региона или страны.

68. Г-н Паулс (Новая Зеландия) говорит, что Председатель Генеральной Ассамблеи не намеревается выпускать второй пересмотренный вариант проекта резолюции A/54/L.83/Rev.1. Любые незначительные изменения будут сделаны в устной форме на пленарном заседании Ассамблеи.

69. *Заседание прерывается в 12 ч. 50 м. и возобновляется в 13 ч. 10 м.*

70. Председатель говорит, что Председатель Генеральной Ассамблеи указал, что непринятие Комитетом скорейшего решения о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/54/L.83/Rev.1 создаст серьезные проблемы для работы Председателя, связанной с Ассамблеей тысячелетия. Поэтому она надеется, что Комитет сможет принять решение утром следующего дня.

*Заседание закрывается в 13 ч. 15 м.*